

Poesian syksy 2014



POESIAN SYKSY 2014

Proosallisemman kevään jälkeen Poesia tekee syksyllä vahvan paluun runouden äärelle julkaisemalla neljä kotimaista runoteosta ja suomalais-saksalaisen runoantologian. Lisäksi juhlietaan **Marguerite Durasin** 100-vuotisjuhlavuotta.

Reetta Pekkasen esikoiskokoelma *Pieniä kovia nuppuja* havainnoi aikaamme väistämättömällä tarkkuudella. Tiiviissä runoissa inhimillisen yhteyden löytyminen mahdollistaa ympäröivän todellisuuden kohtaamisen rohkeammin ja toiveikkaammin, vaikka tulevaisuus näyttäytyisikin "loppuna jollekin mitä emme aloittaneet".

Pieniä, tarkkoja havaintoja tekee myös **Raisa Marjamäen** *Ei kenenkään laitur*. Kokonaan ilman tietokoneita tehty teos etsii omaehtoisen olemisen ja tekemisen mahdollisuuksia. **Mikael Bryggerin** *Tuuliatlas* on saanut innoituksensa tuulen nopeutta kuvaavasta boforiasteikosta. **Juhana Vähäsen** *Nymfaion*-trilogia kuvaa maailmaa, joka on samanlaisesti hauska ja hirvittävä, koskettava ja kiehtova.

Saksalais-suomalainen runoantologia *VERSchmuggel. Säkeen-VERSoja* tarjoilee Berliinin runofestivaaleilla kesällä 2013 pidetyn käännöstyöpajan hedelmiä. Kaksikielinen teos sisältää runoja kuudelta saksalaiselta ja kuudelta suomalaiselta runoilijalta, jotka käänsivät toistensa runoja.

Ranskalainen kirjailija Marguerite Duras viettää tänä vuonna 100-vuotisjuhlavuotta, ja sen kunniaksi Poesia julkaisee haastattelukirjan *Nimetön intohimo*, jossa Duras kertoo poikkeuksellisen avoimesti elämästään ja työstään. Teoksen on suomentanut Aura Sevón.

Kuulasta kirjasyksyä!

Lisätiedot:

Marko Niemi

marko.niemi@poesia.fi

p. 050 358 3294

SISÄLLYS

KOTIMAINEN RUNOUS

- » Mikael Brygger: Tuuliatlas
- » Raisa Marjamäki: Ei kenenkään laitur
- » Reetta Pekkanen: Pieniä kovia nappuja
- » Juhana Vähänen: Nymfaion

KÄÄNNÖSKIRJALLISUUS

- » Marguerite Duras: Nimetön intohimo (suom. Aura Sevón)
- » VERSSchmuggel. SäkeenVERSoja

MIKAEL BRYGGER

TUULIATLAS

Tuuliatlas rakentuu tuulennopeuksia kuvaavan boforiasteikon varaan: tuulen yltyessä myrskyksi runoissa siirrytään minimalistisesta poetiikasta kohti yhteiskunnallisuutta ja konkretiaa. Paikoin häpeämättömän romanttinen runokieli sekoittaa toisiinsa veden ja tuulen kuvia. Teoksen visuaalisesti latautuneiden runojen välillä vallitsee paikoin tiukka symmetria ja rakenneyhtäläisyys.

1

ihmisellä

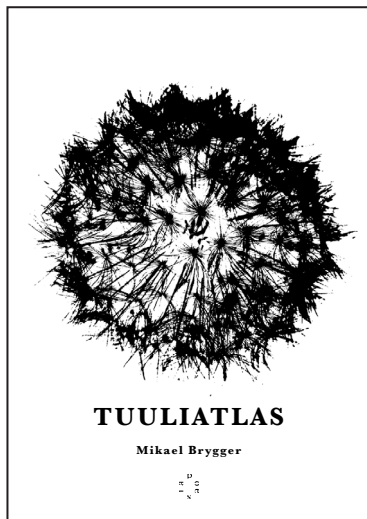
on kaksi varjota

2

varjolla

on varjonsa

Mikael Brygger (s. 1975) on helsinkiläinen runoilija ja aktiivinen kirjallisuuskentän toimija. Hän on kirjoittanut runoteokset *Emily* (ntamo 2008) ja *Valikoima asteroideja* (Poesia, 2010). Lisäksi hän on julkaissut poikkitaiteellisen runoteoksen *Tekstinauhvoja - In large, well-organized termite colonies* (2011) yhdessä Henriikka Tavin ja IC-98:n kanssa.



n. 70 sivua

148 x 210 mm

Kansi: Olli-Pekka Tennilä

Taitto: Mikael Brygger & Marko Niemi

Asu: Nidottu, pehmeäkantinen

ISBN 978-952-305-014-3

ISBN 978-952-305-015-0 (pdf)

Luokitus 82.2

Ilmestyy elokuussa 2014

Kuva Leena Lahti



RAISA MARJAMÄKI

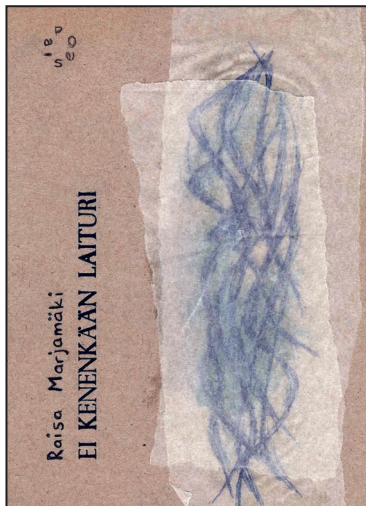
EI KENENKÄÄN LAITURI

Ei kenenkään laituri tekee pieniä ja keskittyneitä huomiota maailmasta ja elämästä. Teoksen kriittisyys ei ole lähtötilanteen valittelua vaan pyrkimystä löytää polkuja ilahduttavaan ja omaehtoiseen olemiseen, joka konkretisoituu teoksessa siellä täällä seikkailevassa Ilona-hahmossa.

Teoksessa tuntuu ja näkyy konkreettisesti tekijän käden jälki, sillä käsikirjoitus ladotaan käsin ja painetaan arkki kerrallaan kirjaksi Heidelbergin kohopainokoneella. *Ei kenenkään laituri* kiinnittää huomiota kirjoittamisen teknologioihin: se on kokonaan ilman tietokoneita toteutettu runokirja.

Ilona nukkuu parvekkeella, tai puussa.
Se ei oikein ole ihminen, se ei elä
meidän kanssa vaan liepeillä.

Raisa Marjamäki (s. 1987) on opiskellut Helsingin ja Jyväskylän yliopistossa sekä valmistunut maisteriksi skotlantilaisesta University of St Andrews'ta, jossa hän opiskeli runoutta Don Patersonin johdolla. Marjamäen kuvakollaasia ja runoa yhdistelevä esikoiskokoelma *Katoamisilmoitus* (Palladium Kirjat) julkaistiin vuonna 2010, ja hän osallistui sen painamiseen Siuronkosken kirjapainossa. Hän on esiintynyt paljon ja kiitellysti sekä yksin että erilaisten muusikoiden kanssa.



74 sivua

131 x 177 mm

Kansi: Raisa Marjamäki & Olli-Pekka Tennilä

Taitto ja ladonta: Raisa Marjamäki

Asu: Irtoisivuja, kovakantinen

ISBN 978-952-305-020-4

ISBN 978-952-305-021-1 (pdf)

Luokitus 82.2

Ilmestyy lokakuussa 2014

Kuva Kimmo Kallio



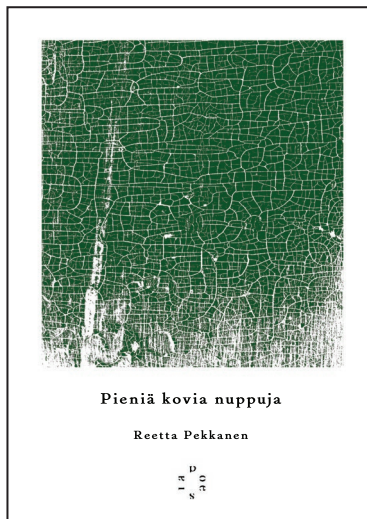
REETTA PEKKANEN

PIENIÄ KOVIA NUPPUJA

Reetta Pekkasen esikoisteos *Pieniä kovia nuppuja* tarjoaa raikkaita, luonnonfilosofisina polveilevia runopolkuja. Maailmanlopun häämöttäessä ihminen etsii jotakin ja löytää oman vierautensa. Pekkasen runoissa olemisen mieli punoutuu tyhjiydestä, satunnaisten hetkien määrittämänä. Alituisen epävarmuuteen kytkeytyy valoa ja kauneutta. Lopullisen ääreltä löytyy yllättäen uutta toivoa ja odottamattomia suunnanvaihdoksia.

*hiljaisuudella on mielivalta
jos ei kuulosta miltään ja on myrsky
hädällä on valta. Nyt on myrsky ja on hätä
on kuuro jos hätä ei kuulosta miltään*

Reetta Pekkanen (s. 1985) on valmistunut Tampereen yliopistosta pääaineenaan suomen kieli. Sanataideopintoja hänellä on muun muassa Oriveden Opistosta ja Kriittisestä korkeakoulusta. Tällä hetkellä Pekkanen asuu Tampereella ja työskentelee kielenhuoltajana ja residenssikoordinaattorina Arteleksessa, Hämeenkyrössä. Hänen tekstejään on julkaistu aiemmin *Tuli&Savussa* ja *Nuoressa Voimassa*. Pekkanen valittiin yhdeksi *Nuoren Voiman* runoilijadebyttanteista vuonna 2011.



50 sivua
148 x 210 mm
Kansi: Olli-Pekka Tennilä
Taitto: Marko Niemi
Asu: Nidottu, pehmeäkantinen
ISBN 978-952-305-016-7
ISBN 978-952-305-017-4 (pdf)
Luokitus 82.2
Ilmestyy elokuussa 2014

Kuva Eeva Talvikallio



JUHANA VÄHÄNEN

NYMFAION

Nymfaion-trilogia on Juhana Vähäsen kolmas runoteos. Laaja runollinen kokonaisuus rakentuu myyttisten luontokuvien, kielellisten havaintojen ja leikkien, kulttuurihistorian, taikauskon sekä etenkin satiirisen ajankuvan varaan. *Nymfaion* osoittaa, että maailma voi olla samanaikaisesti koominen, kauhistuttava ja koskettava. Vähäsen kekseliäs runokieli johdattaa suoraan tämän lohdullisen ristiriidan ytimeen.

n. 150 sivua
148 x 210 mm
Kansi: Olli-Pekka Tennilä
Taitto: Kristian Blomberg & Marko Niemmi
Asu: Nidottu, pehmeäkantinen
ISBN 978-952-305-018-1
ISBN 978-952-305-019-8 (pdf)
Luokitus 82.2
Ilmestyy elokuussa 2014

*Sulje silmäsi ja pidä minusta hän sanoi
Sängyssä hän tuntui merisaukolta
Mutta hän sanoi
kuten emoni
että ihminen on tullut vedestä
ja menee veteen
Ja hän sanoi että lokit ovat syntyneet ihmisen äänestä*

Juhana Vähänen (s. 1982) on yksi sukupolvensa omintakeisimpia kirjailijoita. Hän on syntynyt Jyväskylässä ja asuu nykyisin Helsingissä. Vähänen on opiskellut kotimaista kirjallisuutta, yleistä kirjallisuustiedettä, valtioppia ja poliittista historiaa Turun yliopistossa, josta hän siirtyi vuonna 2005 Helsingin yliopistoon. Vähäsen esikoisteos *Cantorin pölyä* (Savukeidas) ilmestyi 2005. Lisäksi häneltä on julkaistu pienoisromaanit *Kakadu* (ntamo, 2007) ja *Nilkeä* (ntamo, 2010) sekä runoteos *Avaa tule* (Teos, 2008).

Kuva Virpi Alanen



MARGUERITE DURAS

NIMETÖN INTOHIMO

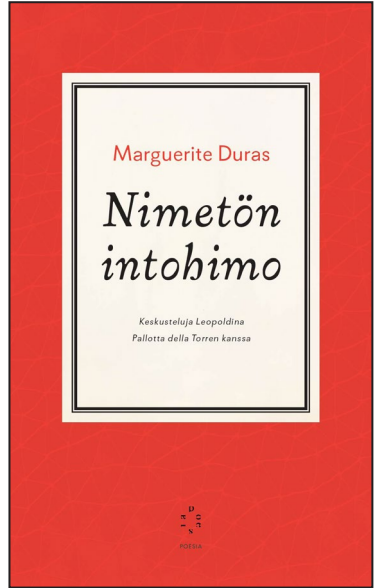
Suomentanut Aura Sevón

Poesia juhlii kirjailija-elokuvantekijä Marguerite Durasin 100-vuotisjuhlavuotta julkaisemalla Leopoldina Pallotta della Torren Durasin elämää ja työtä valottavan haastattelukirjan.

Duras kertoo haastatteluissa työskentelystään kirjailijana ja elokuvaohjaajana, pohtii teostensa vastaanottoa, puhuu lempiohjaajistaan ja luonnehtii suhdettaan lempikirjailijoihinsa. Elämäkumppanikseen neljäkymmentä vuotta itseään nuoremman homoseksuaalin valinnut Duras puhuu sekä naisten että miesten keskinäisestä rakkaudesta, kuvailee omaa raskauttaan ja pohtii naisruumista. Lapsuus Indokiinassa, opiskeluvuodet ja poliittisen aktivismin kausi Pariisissa käsitellään paneutuen ja iän tuomalla viisaudella.

Nimetön intohimo ilmestyi alunperin 1989 italiaksi, mutta painos loppui pian ja kirja unohtui. Vuonna 2013 kirja julkaistiin uudelleen ranskaksi, ja se sai ylistävän vastaanoton. Duras ei elinaikanaan myöntänyt auliisti haastatteluja. *Nimettömässä intohimossa* hän kuitenkin vastaa Pallotta della Torren vaikeimpiin ja henkilökohtaisimpiinkin kysymyksiin ällistyttävän tyhjentävästi, intensiivisesti, antaumuksella.

Marguerite Duras (1914–1996) on ranskankielisen kirjallisuuden tärkeimpiä kirjailijoita ja ajattelijoita. Duras nousi kansainväliseen tietoisuuteen vuonna 1959, kun hänen romaaniinsa perustuva elokuva *Hiroshima, rakastettuni* julkaistiin Cannesissa. Durasin muodoltaan ja sisällöltään rohkeiden teosten toistuvia teemoja ovat muun muassa rakkaus, sota, epäoikeudenmukaisuus ja valta.



n. 200 sivua

130 x 210 mm

Kansi: Kimmo Kallio

Taitto: Mikko Branders

Asu: Nidottu, pehmeäkantinen

ISBN 978-952-305-022-8

ISBN 978-952-305-023-5 (pdf)

Luokitus 80.71

Ilmestyy lokakuussa 2014

VERSSCHMUGGEL. SÄKEENVERSOJA

Toimittaneet Aurélie Maurin
ja Thomas Wohlfahrt

Kesällä 2013 kuusi suomalaista ja kuusi saksalaista runoilijaa kokoontui Berliinin runousfestivaaleilla kääntämään toistensa runoja omille kielilleen. Työpajaviikonlopun ja sitä seuranneen viimeistelyjakson aikana runoilijat osallistuivat runojensa vapaaseen ja taiteelliseen kääntämiseen kääntäjän välityksellä. Keskusteleva käännösprosessi pureutui maiden kielij- ja kulttuurieroihin mutta pyrki löytämään vierauden myös omasta itsestään.

Kaksikielinen antologia *VERSSchmuggel. SäkeenVERSoja* on tämän kunnianhimoisen työn hedelmä. Se on kokoelma suomalaista ja saksalaista nykyrunoutta käännettynä ja alkuperäisinä versioina. Runojen lisäksi antologia sisältää käännösprosessia ja käännöksiä pohtivia esseitä tekijöiltä ja toimittajilta.

Antologian runoilijoita ovat Jyrki Kiiskinen, Teemu Manninen, Aki Salmela, Helena Sinervo, Olli Sinivaara, Henriikka Tavi, Hendrik Jackson, Norbert Lange, Kerstin Preuß, Thomas Rosenlöcher, Andre Rudolph ja Kathrin Schmidt. Teos julkaistaan Frankfurtin ja Helsingin kirjamesseilla lokakuussa 2014 yhteistyössä Litteraturwerkstatt Berlinin ja Wunderhorn-kustantamon kanssa.



n. 200 sivua

Kannen valokuva: Aini Tolonen, *Sail On All Thee Ocean Drowned*
Kaksikielinen (suomi–saksa)

Asu: Nidottu, pehmeäkantinen

ISBN 978-952-305-024-2

ISBN 978-952-305-025-9 (pdf)

Luokitus 82.2, 82.4

Ilmestyy lokakuussa 2014